

Trabajos de Folklore

1



Provincia de Catamarca

Dpto de Pomón

Localidad - Pimón

Escuela - N.º 95

Juegos infantiles

2

Localidad - Rincón

Escuela - N° 95

Nombre de la maestra - María E. Miranda

Nombre de la persona que narró - Marquiza de Cuello

Edad de esa persona - 90 años

①

Matun tiro liro lá

Para este juego se distribuyen los niños en la forma siguiente: Una niña (la más grande generalmente) hace de madre y se coloca en medio de la fila que forman los niños del juego tomados de la mano; otra niña propone una a una las hijas a la madre, produciéndose un canto día logado:

- | | |
|------------------------------|----------------------------|
| - Buen día mi señoría | - Que oficio le pondrá |
| Matun tiro liro lá | Matun tiro liro lá |
| - Que quería su señoría | - La pondremos de cocinera |
| Matun tiro liro lá | Matun tiro liro lá |
| - ¿O quería una de sus hijas | - Ese oficio no le agrada |
| Matun tiro liro lá | Matun tiro liro lá |
| - A cual de ellas la quería | - La pondremos de florista |
| Matun tiro liro lá | Matun tiro liro lá |
| - ¿O la quise a Inés | - Ese oficio sí le agrada |
| Matun tiro liro lá | Matun tiro liro lá |

Hagamos la fiestas juntas
con el gorro colorado.

El juego termina cuando la madre queda sin ninguna
hija, y para cada hija hay que repetir todo el dialogo
cambiando unicamente el nombre de la niña que lleva y
el oficio.

fin

Curanderismo

Localidad - Rincón

3

Escuela - N° 95

Nombre del maestro - Maria E. Miranda

Nombre de la persona que narró: Agustina Cabrera

Edad de esa persona: 45 años

- Purgante - Se toma un pedazo de patái se lo tuesta, insereña, reduce a polvo y disolviéndolo en agua caliente se lo da a beber después de una hora de preparado -

- Para curar el bocio se toma un zapo vivo y con el abdomen de él se hace tres cruces en el bocio, después se cuelga el animal de una pata para que muera y se seque y cuando esto último se realiza el bocio desaparece -

Para curar el orzuelo se toma una mosca viva y con el abdomen de ella se hace tres cruces en el orzuelo.

Cuando una persona es mordida por un perro se le corta a éste un poco de pelo que quemado se echa en la herida producida por la mordedura.

Para curar las testes se baña la parte atacada con sangre de animal vacuno, en el momento de degollarlo.

Costumbres tradicionales

4

El carnaval

Localidad - Rincón

Escuela - N° 95

Nombre del maestro - María E. Miranda

Nombre de la persona que narró - Agustina Cabrera

Edad de esa persona - 45 años

El martes de carnaval es el día de los topamientos cuya ceremonia se hace en la calle principal de la población, en la siguiente forma: un grupo de hombres, mujeres y niños vienen de un extremo de la calle y otro grupo del extremo opuesto; cada comparsa trae un arco a la cabeza debajo de él viene una muchacha vestida con colores resalantes y chillones y adornada con una corona

de serpentinas y cintas. Los grupos se acercan el uno al otro cantando vidalitas:

C Dicen que no caben
ay vidalita
dos en un dedal.

Hagamos la prueba
ay vidalita
con un colegial. X

Vamos a la plaza
ay vidalita
todo es carnaval

Dicen que no caben
ay vidalita dos
dos en un dedal.

Por esta calle a lo largo

Juran que me han de matar
Con un cuchillo de palo
Que no corta por hincar
Pobre mi negra lan vistó llorar.

5

Todos me dicen casate
Yo les digo no han de oler
No estoy por dar plata al cura
Pa que otros tengan mujer.

Una vez que los arcos se encuentran las mu-
chachas se cambian las coronas, terminando el
acto con un abrazo de las coronadas.

El arco lo hacen de caña adornado con
serpentinatas, flores, albahacas y cuelgan de él
rosquetes.

Con el acto del cambio de las coronas los
concurrentes cantan al compás del bombo

y violín y la muchachada acude a los rosquetes destrozando los arecos.

Calmado el anterior entusiasmo se procede al bautizo de las quaguas en la siguiente forma: Las quaguas son muñecos de diasa o de cuajada adornados o compuestos como ángeles. Las mismas muchachas coronadas en el topamiento traen en este momento las quaguas; uno de los hombres presentes se viste de cura y siempre en la calle procede al bautizo con estas palabras: "Yo te bautizo con agua de chorizo y te pongo el nombre de bru petizo". (Estas palabras como la vida lita se cambian todos los años).

Después de esta ceremonia quedan consagradas madrinas las que tienen las quaguas y todos los concurrentes atacan los muñecos despedazándolos para comerlos.

fin

Refranes

6

Localidad - Rincón

Escuela - N° 95

Nombre del maestro - Maria E. Miranda

Nombre de la persona que narró -

Edad de esa persona -

Yo no le tengo miedo a la muerte
ni aunque la vea llegar al trote
con la cincha en las verijas
y el apuro en el cogote.

Oh Dios tren de carga
bagon de aji
ante que me heche menos
ya estaré aquí.

Errre puchna garugando
dijo la perdiz volando
la oaca que no hay dar leche
de vicio hay bajar volando.

Herradura que cascabelea, el
claro le falta.

Rio que suena a agua llera

Quien tiene las flechas tiene las sospechas.

Forro corrido conoce el portillo

Después de la Candelaria sales con tus relas negras

Adivinanzas

1°

Localidad - Rincón

Escuela - N° 95

Nombre del maestro - Maria E. Miranda

Nombre de la persona que narró -

Edad de esa persona -

Alto en altura
corto en cintura
lleno de aposentas
sin puerta ninguna.

La caña dulce

Cuatro terrosas
cuatro melosas
dos guarapones
y un quitamoscas.

La vaca

Pampas blancas
semillas negras
cinco vacas
y una tambora.

El papel escrito y la mano

Vaca negra,
vaca blanca
corren y corren
y no se alcanzan

El día y la noche

Tengo una sábana
y no la puedo doblar
^{no tengo dinero}
y no lo puedo contar
El cielo y las estrellas

Largo y liso cuando
te veo me temeriso

La víbora

Me raseo el puño
y me muero de gusto

La guitarra

Dos peludos y un pelao
y uno que atiende al bao

Los buyes, el arado y el hombre.

Una mujercita agradecida
anda en coche siempre mojada

La lengua

Tiene alas y no vuela
pero corre más ligero que tu abuela.

El arestriz

Puente sobre puente
pueblito de mala gente.

Lachiguana.

Mulita y cargada
entra a la quebrada
y sale sin nada

La cucurara

Un león vestido de mil colores
que en el seno de su madre
come a su padre vivo.

El cura cuando comulga.

Planta verde, flor morada
abajo está la bolada

La batata

Que cosa rara
que las tripas
tiene en la cara.

La guitarra

Va y viene ahí no más está

La puerta

Mi nombre en un punto empieza
y en un punto acaba
si alguien quiere decir mi nombre
solo dura la mitad.

La media

Una vieja corcobada
un hijo enredador
las hijas buenas mozas
y un hijo predicador

La vida

Blanca como la nieve
negra como la pez
habla y no tiene lengua
corre y no tiene pies

La carta

Abajo te tengo
la punta te meto
yo tengo la culpa
si no te aprieto

El zapato

Anda y veni, si no venís
que séra de mí

La respiración

Cuatro mozos se van
para Francia
corren y corren
y ninguno se alcanza

El muchacho de ovillar hilo

Cuatro tinajas llenas volcadas
y ninguna se derrama

Las tetes de la raca

Cantos infantiles

1

9

Localidad - Rincón

Escuela - N° 95

Nombre de la maestra - María E. Miranda

Nombre de la persona que marcó - María Ramírez

Edad de esa persona - 88 años

C Angelito del cielo
que de arriba bajó
con coronas de palmas
y en la mano una flor.
de la flor una rosa
de la rosa un clavel
del clavel una niña
que se llama Isabel X

C La Catalina.

Estaba la Catalina
sentada bajo un laurel
con los pies en la prescura
viendo las aguas correr.

A ese tiempo paso un soldado
y lo hizo detener
deténgase usted soldado
que una pregunta le haré.

En la guerra no lo he visto
a mi esposo ~~que se fue~~^{alguno}
no señora, no lo he visto
deme señas yo le diré.

Es un joven alto y rubio
en el habla muy cortés
y en la punta de la espada
lleva una letra bordada.

Que yo misma, que yo misma
cuando niña la bordé
que yo misma, que yo misma
cuando niña la bordé.

Siete años lo he esperado
otro siete lo esperaré
si a los catorce no viene
yo de nunja me casaré.

A mis tres hijos varones
a la patria los daré
y a mis dos hijas mujeres
a mis lado las tendré

2
10

Catalina de mi vida
dulce nombre de mujer
estando con tu marido
no lo puedes conocer.

fin

X

Décima

Localidad - Riveon

11

Escuela - Nº 95

Nombre del maestro - María E. Miranda

Nombre de la persona que narró - Emilia de Aguilera

Edad de esa persona - 65 años

Aquí no suele llover
Todo se suele secar
El negocio que tenemos
Es únicamente la sal
Y si con esto andamos mal
Ya no compramos maíz
En Tucumán que es el país
Donde abunda toda cosa
¡Oh, provincia tan dichosa
Y la nuestra para infeliz

Vidalitas

Localidad - Pincón

12

Escuela - N^o 95

Nombre del maestro - Maria E. Miranda

Nombre de la persona que murió - Emilia de Aguilera

Edad de esta persona - 68 años

Entre católicos y liberales

Por la religión querida
el día de la rotación
que el hombre pierda la vida
está muy puesto en razón.

Ay si ay no
viva nuestra religión

Hay unos lobos ambrientes
que pretenden perdicion
los miraremos con saña
el día de la rotación

Ay si ay no
viva nuestra religión

En eres la paloma
vidalita
que mi pecho anida
la que con su arrullo
vidalita
endulza mi vida

Sin ti yo no tengo
vidalita
placer ni alegría
tu frente es mi cielo
vidalita
tus ojos mi día

Cuando tu me faltas
vidalita
con temblo en tu ausencia
praderas sin aves
vidalita
flores con esencia

Como yo sonrío
vidalita
en la muerte amarga
llenan nuestras vidas
vidalita
lágrimas calladas

El amor es dicha
vidalita
dice primavera
y para nosotros
vidalita
amor es pena.

El manso arsoluelo
vidalita
que su espejo fue
cedado de guerra
vidalita
dejo de ser.

Coplas

13

Localidad - Rincón

Escuela - N° 95

Nombre de la maestra - Maria E. Miranda

Nombre de la que nació - Arsenia V. de Romero

Edad de la misma - 50 años

Cuando el pobre va a una casa
y el rico va a llegar
le dicen al pobrecito
levanta y dá lugar

Para el rico le ponen silla
para el pobre un triste banco
parece el pobrecito
como tronco medio de campo.

Cuando el pobre llega a una casa
a donde más están tomando
si le llegan a corridar
es los palitos volando

* El pobre es como la basura
que la echan a un corral
la basura porque estorba
y el pobre por que no dá.

Cuando el pobre anda queriendo
y el rico se le atraveza
sale el pobrecito
rascándose la cabeza.

Gracias a Dios que he hallado
remedio para la pobreza
alzar los ojos al cielo
y rascarme la cabeza.

FOJA EN

BLANCO